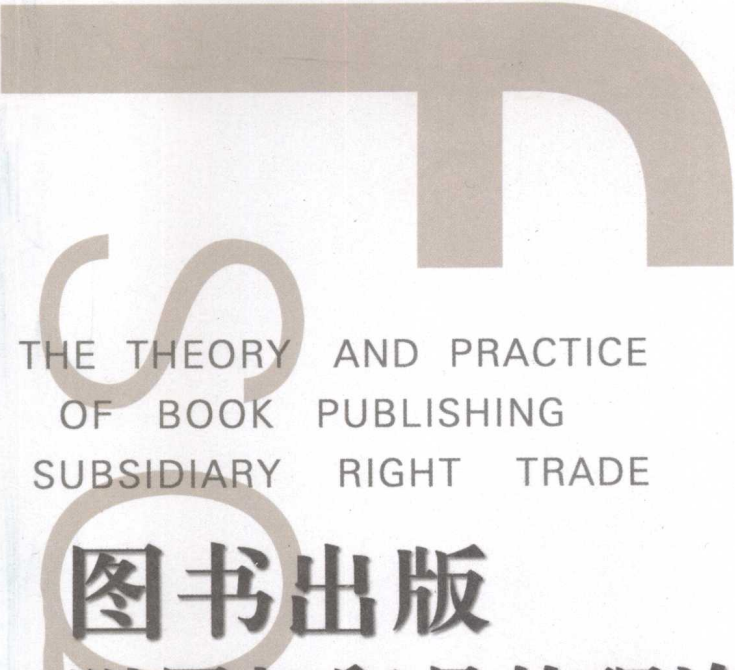




THE THEORY AND PRACTICE
OF BOOK PUBLISHING
SUBSIDIARY RIGHT TRADE

图书出版 附属权贸易的理论和实践

冯 洁 © 著

tushuchuban

fushuquan

maoyide

lilunheshijian

黑龙江人民出版社

2006年度浙江省哲学社会科学规划常规性重点课题
课题编号：06CGXW01Z

图书出版 附属权贸易的理论和实践

the theory and
pracice of book
publishng
subsidiary rlight trade

冯洁◎著

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

图书出版附属权贸易的理论和实践/冯洁著.
—哈尔滨:黑龙江人民出版社,2007.12
ISBN 978-7-207-07583-3

I. 图... II. 冯... III. 图书—版权—贸易—研究
—中国 IV. F752.68

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 188111 号

责任编辑:崔佳斌
封面设计:李 梅

图书出版附属权贸易的理论和实践

Tushuchuban Fushuquanmaoyi De Lilun He Shijian
冯 洁 著

出版发行 黑龙江人民出版社
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编 150008
网 址 www.longpress.com
电子邮箱 hljrmcbs@yeah.net
印 刷 黑龙江神龙联合制版印务有限责任公司
开 本 880 × 1230 毫米 1/32
印 张 10.75
字 数 290 000
版 次 2007 年 12 月第 1 版 2007 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-207-07583-3/F·1296
定 价 27.00 元

(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问:北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

序

邵培仁^①

世界知识产权组织(WIPO)曾针对版权及版权相关产业对国民经济的贡献,在世界范围内进行过较大规模的调查。调查表明,版权产业在所调研国家占 GDP 的比重大概在 4%~12% 之间,对于各国经济与社会发展的具有相当大的推动和促进作用。目前,我国还没有进行过专门的统计分析,但相关数据足以说明版权及版权相关产业在促进我国经济和社会发展方面,同样具有十分重要的地位和作用。

版权贸易是版权产业的重要内容,作为世界贸易组织协定中服务贸易的一个重要组成部分,在中国加入 WTO 以及出版分销领域对外开放之后,已经显露出特别重要的意义,其规模也日益扩大。附属权经营是版权贸易的具体化和现实化,从最初的图书复制权、发行权、翻译权到电视类版权贸易,再到数字化版权的应运而生,附属权贸易成为世界出版业的重要贸易形式。近年来,国际版权贸易中有这样一种趋势,国外的出版商越来越倾向于随主权利一起从作者手中购买附属权,甚至国际上一些超级传媒巨头已经将主要力量转向

^① 邵培仁,浙江大学传媒与国际文化学院教授、博士生导师,浙江大学传播研究所所长,浙江省传播与文化产业研究中心主任,中国传播学会副会长,浙江省传播学会会长,《中国传媒报告》杂志总编辑。

附属权的经营,附属权贸易正在成为传统出版产业新的亮点和新的经济增长点。

然而,国内出版社没有充分意识到附属权开发的巨大作用,目前成功的附属权开发范例在我国还不多见。我国的对外版权贸易长期处于逆差地位,图书版权引进与输出之比高达10:1。能够产生巨大利润的图书出版附属权经营根本没有形成规模发展,也没有形成成熟的附属权市场,严重缺乏附属权经营管理方面的人才、知识和经验。因此,进行图书出版附属权研究不仅具有十分重要的学术价值,也有十分重要的现实意义和应用价值。

从攻读传播学专业硕士学位开始,冯洁同志即利用自己曾经进修过法学高级课程的知识背景,潜心研究图书出版附属权问题,试图将西方图书出版附属权研究与实践方面最先进的管理制度、经营模式和成功经验与中国国情和中国实际进行对接,从而找到既符合国际规则、运营模式又具有中国特色的图书出版附属权贸易与管理的新路径。

2005年,冯洁副教授在答辩通过的传播学硕士学位论文和发表的若干学术论文基础上,申报浙江省哲学社会科学基金项目,得到专家好评,获得重点课题立项。现在呈现在大家面前的这本《图书出版附属权贸易的理论和实践》就是在这样一种宏观背景下和学术基础上完成的一个较为优秀的基金项目和社科成果。全书主要由图书出版附属权的“权限”评判、图书出版附属权的整体形态评析、图书出版附属权管理体系研究、图书出版附属权贸易研究等四部分内容组成,形成了具有中国思维特点的图书出版附属权研究的分析框架,勾勒了在中国出版业体制改革背景下开展附属权贸易的理论与实践模型。同时,还针对国内图书出版附属权经营管理的生态状况,提出了加快附属版权立法、加大政策扶持力度、增设附属版权开发部门和人员、加快附属版权经营人才的培养和引进、充分利用版权代理机构开展附属版权的经营等一系列政策性建议和意见,以充分挖掘附属版权这座“金矿”。

这是一部理论性与实用性并重、学术性与普及性兼顾的难得的好书。由于种种原因,目前我国有关图书出版附属权研究的著作还出版得很少,已经有的著作还不够全面、系统和深入。《图书出版附属权贸易的理论和实践》的问世,实在是难能可贵的。为此,我们不仅应该感谢作者的辛勤耕耘,也要感谢出版社领导和编辑同志的慧眼与远见。

目 录

绪 论	(1)
第一节 出版业体制改革下图书出版附属权研究的重要性	(1)
第二节 国内外图书出版附属权研究现状	(2)
第三节 图书出版附属权研究的目标、框架与方法	(9)
第一篇 图书出版附属权的“权限”评判	
第一章 图书出版附属权的内涵与价值实现途径	(19)
第一节 核心概念体系:版权、版权产业、版权贸易、附属权	(19)
第二节 信息时代版权产业的价值衡量	(23)
第三节 “附属权”价值实现的媒介途径	(29)
第二章 图书出版附属权的内涵剖析	(37)
第一节 专有出版权与附属权	(37)
第二节 附属权分类的学理分析	(44)
第三节 附属权贸易的主要方式	(51)
第二篇 图书出版附属权的整体形态评析	
第三章 平装书版权	(57)
第一节 平装书版权概述	(57)
第二节 平装书革命和立体开发商业模式	(58)

第三节	“企鹅”出版集团对平装书的贡献	(61)
第四章	书中形象使用权	(66)
第一节	书中形象使用权的形象经济本质	(66)
第二节	书中形象使用权与商品化权、形象权	(71)
第三节	书中形象使用权保护的法律依据	(74)
第五章	合作出版权	(80)
第一节	合作出版权的基本阐释	(80)
第二节	合作出版权的发展瓶颈	(86)
第三节	国际化出版的发展态势	(89)
第六章	影视改编权	(97)
第一节	改编和改编权	(97)
第二节	侵犯小说和其他文字作品的著作权	(99)
第三节	保护作品完整权与二次创作之间的冲突 与协调	(102)
第七章	多媒体权	(111)
第一节	多媒体的法律分析	(112)
第二节	媒介生态学视角下的多媒体传播	(117)
第三节	我国多媒体权贸易的发展态势	(121)
第八章	其他附属权	(129)
第一节	翻译权	(129)
第二节	报刊连载权	(138)
第三节	图书俱乐部权	(143)
第三篇 图书出版附属权管理体系研究		
第九章	我国版权产业(附属权)法制环境的构建	(149)
第一节	版权的国际法保护背景分析	(149)
第二节	发达国家版权产业法制比较	(153)

第三节 我国版权产业(附属权)立法之完善	(162)
第十章 版权产业(附属权)的著作权集体管理分析	(167)
第一节 构筑高效便捷的版权贸易通道——集体管理 组织	(167)
第二节 附属权著作权集体管理的法理分析	(170)
第三节 我国著作权集体管理组织的发展图景	(178)
第十一章 出版行业协会剖析	(181)
第一节 我国出版行业协会的发展现状	(181)
第二节 日本、韩国、中国出版行业协会比较分析	(183)
第三节 欧美发达国家出版行业协会的经营理念 及启示	(188)
第四节 发展我国出版行业协会的机遇与对策	(191)
附:中国出版者工作协会	(194)

第四篇 图书出版附属权贸易研究

第十二章 贸易方式:版权代理形态分析	(199)
第一节 版权代理的起源与发展	(199)
第二节 版权代理的法律界定	(201)
第三节 版权代理的业务流程	(204)
第四节 中外版权代理的差异性	(205)
第五节 发展我国版权代理业的思考	(210)
附:中华版权代理总公司	(214)
第十三章 贸易竞争:版权平行进口探析	(217)
第一节 平行进口的内涵分析	(217)
第二节 平行进口与知识产权保护冲突的理论背景	(218)
第三节 各国(地区)版权进口制度比较	(220)
第四节 我国版权平行进口的立法建议	(224)

第十四章	贸易平台:国际书展形态分析	(227)
第一节	以书展搭建国际平台	(227)
第二节	藉市场创造经营绩效	(229)
第三节	成为经典的国际书展	(232)
第十五章	贸易契约:合同研究	(237)
第一节	版权贸易合同的立法背景	(237)
第二节	版权贸易合同的法律界定	(240)
第三节	版权转让合同与版权许可使用合同	(243)
第四节	版权贸易合同条款	(245)
第十六章	我国图书出版附属权贸易的失衡与重构	(262)
第一节	我国图书出版附属权贸易的发展态势	(262)
第二节	我国图书出版附属权贸易负面性分析	(269)
第三节	我国开展图书出版附属权贸易的对策	(273)
附 章	我国动漫游戏产业的发展研究	(281)
第一节	发达国家动漫游戏产业的发展及其启示	(281)
第二节	我国动漫游戏产业发展研究	(299)
第三节	我国动漫游戏产业发展面临的主要问题 与对策	(312)
参考文献		(327)
后 记		(333)

绪 论

第一节 出版业体制改革下图书 出版附属权研究的重要性

在国内,围绕解放和发展文化生产力进行了系列的改革。党的十六届三中全会把文化体制改革纳入完善社会主义市场经济体制的大政方针;十六届五中全会强调积极发展文化事业,大力发展文化产业;2005年党中央、国务院出台了《关于深化文化体制改革的若干意见》,2006年全国文化体制改革工作会议在北京召开,对此前的文化体制改革试点工作作了总结,并对推进文化体制改革作出具体部署。《意见》的颁布以及工作会议的召开标志着我国的文化体制改革完成了试点阶段,进入一个全面铺开的新阶段。出版业作为文化产业的重要组成部分,在文化体制改革中具有重要地位,文化体制改革中,新闻出版业的试点单位占全部试点单位的3/5。

早在2001年8月,中央“两办”就发出《关于新闻出版广播影视业改革的通知》的17号文件,对新闻出版业和广播影视业改革问题进行布置。2002年7月29日中央“两办”又发布了16号文件,再次对文化改革进行全面部署,核心任务之一是提出了加大集团化建设。2003年,国务院办公厅下发的《文化体制改革试点中支持文化产业发展的规定》、《文化体制改革试点中经营性文化事业单位转制为企业的规定》(国办发[2003]105号)、中共中央办公厅国务院办公厅转发《中共中央宣传部、文化部、国家广电总局、新闻出版总署关于

文化体制改革试点工作的意见的通知》(中办发[2003]21号)终于揭开了中国出版体制改革的序幕。

在我国出版体制改革探索的同时,版权贸易以其活跃的发展态势得到国内出版业的重视。我国出版界的版权贸易自20世纪90年代开始发展至21世纪,进入飞速发展期。版权贸易是我国图书走向世界、世界优秀智力资源走进中国的重要途径,尤其是自我国加入WTO后,版权贸易的重要性日益显现。目前来说,版权贸易的规模、范围、种类、质量都有较大提高,其中,附属权贸易开始引起了业内业外人士的注意。

附属权贸易是让伴随图书的复制与发行而产生的从属权利进入交易领域的贸易形式,是版权贸易的具体化和现实化。从最初的图书复制权、发行权、翻译权到电视类版权贸易,再到数字化版权的应运而生,附属权贸易成为世界出版业的重要贸易形式。现在,在全球出版产业的交易中,传统的图书贸易所占的市场份额正不断下降,而附属版权贸易的市场份额却急剧扩大,附属权贸易成为传统出版产业新的经济增长点。然而,令人遗憾的是,目前成功的附属权开发范例在我国还是太少。对版权贸易中“图书出版附属权”进行深入研究正是在我国大规模开展文化体制改革,尤其是出版业体制深入改革的宏观历史背景下提出来的。因此,以附属权贸易为视角展开相关研究,这种理论和实践探索将有力促进我国版权产业的发展,本论著的立足点也就在这里。

第二节 国内外图书出版附属权研究现状

一、国内外学者对版权贸易的研究

根据中国期刊全文数据库的统计,在检索项中输入“篇名”,检索词输入“版权贸易”,从20世纪90年代开始到2007年,有关版权贸易的论文有305篇。迄今为止查到的有关版权贸易的博硕论文

30 多篇。

以国家图书馆和北京大学图书馆馆藏目录为准,结合中国知网数据库,输入检索词——版权贸易,共有相关论著 10 本。

表一:版权贸易相关论著

题名	作者	出版时间	出版社
版权公约、版权保护与版权贸易	郑成思	1992 年	中国人民大学
著作权法概论	沈仁干、钟颖科	1995 年	商务印书馆
版权贸易与华文出版	辛广伟	2001 年	河北人民
中国版权经理人实务指南	莱内特·欧文	2004 年	法律
西方版权沿革与贸易	陈佩兰主编	2004 年	河南人民
中外版权贸易比较研究	张美娟	2004 年	北京图书馆
版权贸易新论	徐建华主编	2005 年	苏州大学
国际版权贸易法律制度的构建	蒋茂凝	2005 年	湖南人民
海外版权贸易指南	杨贵山等编	2005 年	中国水利水电
销售附属版权	[美]沃尔	2006 年	中国人民大学

从以上梳理可以看出,版权贸易的理论研究是版权法律保护研究与出版业中的版权经营研究之间的一个交叉领域。就版权贸易研究的主要内容而言,法学界侧重于版权保护的法理研究,国外和国内这方面的成果颇丰,体系比较成熟。出版学界对版权贸易的研究侧重于版权贸易的实际操作的研讨与交流,就整体而言,研究相对分散,体系不够成熟,更多地是对经验的归纳与总结。

综观出版学界和法学界对对外版权贸易的研究,主要有以下几个方面:一是对 20 世纪 90 年代以来我国版权贸易发展状况的宏观描述与分析;二是对某一时点版权贸易状况的概括与评价;三是区域性版权贸易研究;四是版权贸易内容、途径与技巧研究;五是对版权

贸易的效益分析;六是版权贸易中的著作权问题研究。^①

对于我国版权贸易发展状况的系统论述与分析的论著主要有国家版权局信息宣传处处长辛广伟 2001 年的论文《1990—2000 年十年来中国图书版权贸易状况分析》^②以及 2001 年出版 2003 年再版的专著《版权贸易与华文出版》^③,全面梳理了 1990 年到 2000 年我国版权贸易的发展历程与特点,并对版权贸易的内容、途径作了具体介绍。2004 年 8 月,陈红进、洪九来发表《对当前我国图书版权贸易的分析与对策》一文,分析了 1997—2002 年我国版权贸易的基本数据和发展特点。^④

大批学者探讨了版权贸易存在的问题及解决途径,深刻阐述了我国版权贸易存在的诸多问题及产生原因。我国版权贸易存在严重的地区、结构不平衡;版权贸易逆差偏大;在版权贸易过程中还存在无序竞争和不规范操作;版权贸易专业人才匮乏。而造成这些现象的原因主要在于我国经济实力和文化感召力不足、版权贸易经验不足以及出版竞争力不强。与此同时,也有众多专家学者积极探讨了解决策略,提出要强化法制意识、规范化意识;加大政府扶持力度;充分调查市场,理性引进版权;对版权输出进行了充分设想;就版权贸易人才的培养途径提出了自己的主张。^⑤

关于版权贸易的法律研究在 20 世纪 80 年代末至 90 年代初形成一个高潮,宏观背景是我国《著作权法》的颁布,以及相继加入《伯尔尼公约》、《世界版权公约》等诸多知识产权国际公约或条约,

① 姚永春、朱浩:《中国出版业国际化发展研究综述》,黄先蓉主编:《出版学研究进展》,武汉大学出版社 2006 年版,第 422 页。

② 辛广伟:《1990—2000 年十年来中国图书版权贸易状况分析》,《出版经济》2001 年第 1~4 期。

③ 辛广伟:《版权贸易与华文出版》,河北教育出版社 2001 年版,重庆出版社 2003 年再版。

④ 《中国出版》2004 年第 8 期。

⑤ 姚永春、朱浩:《中国出版业国际化发展研究综述》,黄先蓉主编:《出版学研究进展》,武汉大学出版社 2006 年版,第 423 页。

成为 WTO 国际组织的成员国。因此,充分研究与版权贸易相关的国际公约、国际惯例以及外国版权输出强国的法律具有相当强的现实意义。有关这方面的研究成果凸现了版权法——版权公约——版权保护——版权贸易的内在联系,为正确认识版权贸易提供了条件。^①

这方面的研究成果主要有:

1992 年,郑成思的《版权公约、版权保护与版权贸易》是国内最早的一本涉及到版权贸易的著作。^②

1995 年,沈仁干、钟颖科在《著作权法概论》里对著作权法的基本原则、立法宗旨、主体客体、权力限制、侵权及法律责任、国际保护等著作权的基本知识进行了深入浅出的论述,准确地介绍了有关国际公约及立法动态。书后附录部分收录了当前最重要的著作权国际公约和我国主要法律法规,有相当强的实用价值。^③

2005 年,蒋茂凝在《国际版权贸易法律制度的构建》里采用定性分析与定量分析相结合的方法,理论联系实际,既兼顾国际法又兼顾国内立法及国家在管制版权贸易活动的理论与实践,全面探讨了国际版权贸易中的法律问题。^④

2005 年,陈彬在《版权贸易中应当注意的几个法律问题》中指出了在版权贸易实践中非常重要但又极容易被忽视的一些法律问题。^⑤ 2002 年,宋玲玲、高璐从涉外版权贸易的有关法律适用问题,涉外版权贸易的权利主体和交易对象、涉外版权许可贸易合同中的有关重要法律条款三个方面探讨了涉外版权贸易的相关法律问

① 陈雪飞、王锦贵:《20 世纪 90 年代以来我国版权贸易研究述评》,《河南师范大学学报》(哲学社会科学版)2006 年 3 月。

② 郑成思:《版权公约、版权保护与版权贸易》,中国人民大学 1992 年版。

③ 沈仁干、钟颖科:《著作权法概论》,商务印书馆 1995 年版。

④ 蒋茂凝:《国际版权贸易法律制度的构建》,湖南人民出版社 2005 年版。

⑤ 陈彬:《版权贸易中应当注意的几个法律问题》,《陕西日报》2005 年 3 月 16 日。

题。^① 2004 年,刘青概述了 WTO 框架下的国际版权贸易规则,对此引起的国际版权贸易发展趋势进行了探讨并提出了我国应采取的对策。^② 2004 年,牛亚和的《涉外版权贸易中的纠纷与对策》^③是为数不多的探讨如何在版权贸易中用法律保护自己,有理、有利、有节地处理纠纷的文章。版权贸易实务研究的文章总体上比较多,但内容比较零散。值得关注的成果有二:一是英国专家莱内特·欧文的专著《中国版权经理人实务指南》(2004 年),提供了很多版权业务的细节知识,并附有常用的版权贸易合同样本,实用价值很高;^④一是杨贵山等编著的《海外版权贸易指南》(2005 年),其个案分析与附录较有特色。^⑤

二、国内外学者对图书出版附属权贸易的研究

如果说版权贸易是传统出版产业新的经济增长点,附属权经营则大有超越传统图书贸易之势,国际的一些传媒巨头已经将主要力量转向附属版权的经营。但是,国内外关于图书出版附属权的研究非常少,尤其是国内对于这方面的研究基本上还是一块未开垦的处女地。

根据中国期刊全文数据库的统计,在检索项中输入“篇名/关键词/摘要”,检索词输入“附属权贸易”、“从属版权贸易”,从 20 世纪 90 年代开始到 2007 年,有关附属权贸易的论文只有 10 篇。迄今为止查到的有关附属权贸易的硕士论文仅 1 篇。博士论文没有。专著 1 本(美国)。在相关论著中涉及到的篇幅也比较少。

① 宋玲玲、高璐:《涉外版权贸易的相关法律思考》,《图书情报知识》2002 年第 2 期。

② 刘青:《TRIPS 协议对国际版权贸易的影响及我国的对策探讨》,《图书情报知识》2004 年第 4 期。

③ 牛亚和:《涉外版权贸易中的纠纷与对策》,《河南师范大学学报》(哲学社会科学版),2004 年第 1 期。

④ 莱内特·欧文著,袁方译:《中国版权经理人实务指南》,法律出版社 2004 年版。

⑤ 杨贵山编著:《海外版权贸易指南》,中国水利水电出版社 2005 年版。

国外,美国 Thomas Woll(2006)介绍了美国图书出版附属权的销售状况和方法,展现了美国图书版权业的现状及其运作方式。^① 德国 Hans - Helmut Rohring (1997)列举了德国作家协会和德国图书协会的出版商委员会起草并使用的标准合同,对合同中附属权条款进行了说明。^② 德国 Holger Behm 等介绍了个别图书出版形式的附属权与非图书出版形式的附属权一般的销售状况。^③ 英国 Lynette Owen (2004)在版权销售合同样本中列出了版权所有者授予出版者的具体附属权及其收入比例。^④

国内对附属权贸易的研究始于 20 世纪 90 年代末,其中叶新(2000)^⑤、杨苗(2004)^⑥、冯洁(2005)^⑦、苏振华(2006)^⑧对附属权的概念、分类、归属作了基本阐述,分析附属权经营对西方出版社的意义,概括我国附属版权贸易现状,对国内出版社附属版权经营提出建议。辰目(2000)提出 WTO 给我们带来的机遇和挑战,指出应该充分利用出版资源向附属权要效益。^⑨ 杨贵山(2005)以专业化的视角俯瞰中国与海外的版权贸易现状,对主要附属权贸易在英美的状况作了一定的介绍。^⑩ 笔者(冯洁 2005,2007)通过法律与传播学相结合的方法对书中形象使用权、合作出版权、多媒体权这三个附属权作了详细的分析,对我国开展附属权贸易存在的体制障碍与法律缺位

① [美]沃尔:《销售附属版权》,中国人民大学出版社 2006 年版。

② [德]汉斯-赫尔穆特·勒林著,邓西录译:《现代图书出版导论》,商务印书馆 1998 年版,第 75~102 页。

③ [德]霍尔格·贝姆等著,邓西录译:《未来的出版家》,商务印书馆 1999 年版,第 83~90 页。

④ [英]莱内特·欧文著,袁方译:《中国版权经理人实务指南》,法律出版社 2004 年版,第 110 页。

⑤ 叶新:《要关注附属权贸易》,《出版发行研究》2000 年第 10 期。

⑥ 杨苗:《走进出版附属权的“魔法世界”》,《编辑学刊》2004 年第 3 期。

⑦ 冯洁:《论图书出版的附属权》,《编辑学刊》2005 年第 5 期。

⑧ 苏振华:《附属版权经营:一座被忽视的金矿》,《编辑之友》2006 年第 5 期。

⑨ 辰目:《论“附属权”经营》,《出版发行研究》2000 年第 8 期。

⑩ 杨贵山主编:《海外版权贸易指南》,中国水利水电 2005 年版。